

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 OCTOBRE 1951.

27 OCTOBER 1951.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

WETSONTWERP

houdende wijziging in de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. SAINTE.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTE.

Art. 8.

Art. 8.

Ajouter au 2^o du § 1^{er} le texte suivant :

Aan § 1, 2^o, de volgende tekst toevoegen :

« Exception est faite cependant lorsque le demandeur est un ancien salarié ou appointé pensionné de vieillesse ou d'invalidité ou un allocataire du Fonds des Estropiés et Mutilés, ou lorsqu'il est placé sous le régime des indemnités d'invalidité du F. N. A. M. I.

« Uitzondering wordt gemaakt wanneer de aanvrager vroeger loon- of weddetrekkende geweest is en thans een ouderdoms- of invaliditeitspensioen geniet, wanneer hij een uitkering van het Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten trekt, of nog wanneer het stelsel der invaliditeitsvergoedingen van het R. F. V. Z. I. op hem van toepassing is.

» Cette exception jouera également pour les personnes habituellement secourues par la Commission d'Assistance Publique ou habituellement en état de chômage reconnu.

» Deze uitzondering geldt eveneens voor hen die gewoonlijk steun genieten van de Commissie van Openbare Onderstand of die gewoonlijk in een staat van erkende werkloosheid verkeren.

» Les copies conformes des brevets de pension ou d'allocation, ainsi que les attestations des organismes qualifiés feront foi. »

» De voor eensluidend verklaarde afschriften der pensioen- of uitkeringstitels, evenals de getuigschriften der bevoegde organismen gelden als bewijs. »

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

Assurer la réparation, même minime, à ces catégories les plus modestes.

Om aan deze meest bescheiden categorieën een — zij het geringe — schadevergoeding toe te kennen.

Art. 9.

Art. 9.

Le premier alinéa du § 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

Het eerste lid van § 1 vervangen doorvolgende tekst :

« Les dommages matériels et directs qui sont nés de la résistance à l'ennemi donnent lieu à l'indemnisation intégrale sans qu'il soit tenu compte de la franchise ou de l'abattement prévus à l'article 9.

« De materiële en rechtstreekse schade die het gevolg is van het verzet tegen de vijand geeft aanleiding tot integrale vergoeding, zonder dat daarbij rekening gehouden wordt met de vrijstelling of het abattement, bepaald bij artikel 9.

Voir :

557 : Projet de loi.
642, 643 et 644 : Amendements.

Zie :

557 : Wetsontwerp.
642, 643 en 644 : Amendementen.

» Les dommages visés sont ceux subis par les prisonniers politiques, les prisonniers de guerre et autres résistants reconnus, leurs conjoints, leurs ascendants et descendants. »

JUSTIFICATION.

Il n'est pas équitable d'éliminer du bénéfice de cet article des catégories de résistants qui ont souffert dans leurs biens du fait de leur activité patriotique.

» Bedoeld wordt de schade, geleden door de politieke gevangenen, de krijgsgevangenen en andere erkende verzetslieden, hun echtgenoten, hun ascendenten en hun nakomelingen. »

VERANTWOORDING.

Het ware niet billijk de bij dit artikel verleende voordelen te onttrekken aan bepaalde categorieën verzetslieden, die wegens hun vaderlandse daden in hun goederen benadeeld werden.

A. SAINTE.
S. PAQUE.

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DE SWEEMER.

Art. 8.

1. — Het 2° van § 1 door volgende tekst vervangen :

« 2° Wanneer het geheel der schade door een natuurlijk of rechtspersoon geleden niet meer bedraagt dan 1.000 fr., waarde op 31 Augustus 1939. »

2. — Aan het 4° van § 1 (onmiddellijk voor littera A. — Gronden en gebouwen) een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« Het abattement wordt niet in mindering gebracht op de schade toegebracht aan de goederen van de geteisterde van categorie van vermogen A, noch van de roerende eenheden. »

3. — Het eerste lid van het 2° van littera A van § 1 door volgende tekst vervangen :

« De integrale vergoeding van de tot woning dienende onroerende goederen, alle andere onroerende goederen (bijgebouwen en aanbehoren, al dan niet aangebouwd) uitgesloten, wordt toegekend aan de geteisterden van categorieën A en B, tot beloop van een schade van 80.000 fr., waarde op 31 Augustus 1939. Dit laatste bedrag moet verhoogd worden met 5 t. h. per bloedverwant in de opgaande linie of kind ten laste op het ogenblik van het schadegeval. »

4. — Het 3° van littera A van § 1 door volgende tekst vervangen :

« Er wordt aan de geteisterden die niet het voordeel van de integrale vergoeding genieten een verhoging toegekend van 5 t. h. van de herstelvergoeding en een maximum van 5.000 frank per bloedverwant in de opgaande linie of kind ten laste op het ogenblik van het schadegeval. »

5. — Aan littera C (Stofferend huisraad en kleren) van § 1 volgend lid toevoegen :

« In de verschenen tabellen van het Regentsbesluit van 27 Maart 1948 moet nog opgenomen worden de vergoeding van fietsen, naaimachines, wasmachines. Een vermeerdering van 20 t. h. wordt toegepast op de forfaitaire vergoeding voorzien voor de mobiele eenheden. »

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. DE SWEEMER.

Art. 8.

1. — Remplacer le 2° du § 1^{er} par le texte ci-après :

« 2° Lorsque l'ensemble des dommages subis par une personne physique ou morale ne comporte pas un montant supérieur à 1.000 francs, valeur au 31 août 1939. »

2. — Au 4° du § 1^{er} (immédiatement avant le littéra A. — Fonds de terre et bâtiments), ajouter un alinéa rédigé comme suit :

« L'abattement ne s'impute pas sur les dommages causés aux biens du sinistré de la catégorie de patrimoine A, ni sur les unités mobilières. »

3. — Remplacer le premier alinéa du 2° du littéra A du § 1^{er} par le texte ci-après :

« L'indemnisation intégrale des immeubles d'habitation, à l'exclusion de tous autres biens immobiliers (annexes et dépendances contiguës ou non), est accordée aux sinistrés des catégories A et B jusqu'à concurrence d'un dommage, valeur au 31 août 1939, de 80.000 francs. Ce dernier montant est à majorer de 5 p. c. par ascendant ou enfant à charge au moment du sinistre. »

4. — Remplacer le 3° du littéra A du § 1^{er} par le texte ci-après :

« Il est alloué aux sinistrés qui ne bénéficient pas de la réparation intégrale une majoration de l'indemnité de réparation de 5 p. c. et un maximum de 5.000 francs, par ascendant ou enfant à charge au moment du sinistre. »

5. — Compléter le littéra C du § 1^{er} (Meubles meublants et vêtements) par l'alinéa suivant :

« Les tableaux publiés par arrêté du Régent du 27 mars 1948 doivent également comprendre l'indemnisation pour bicyclettes, machines à coudre, machines à lessiver. Une majoration de 20 p. c. s'applique à l'indemnisation forfaitaire prévue pour les unités mobilières. »

VERANTWOORDINGEN.

1. — Uit alle middens kwam terecht protest tegen het feit dat de geteisterde van categorie A 3.000 frank schade, waarde 1939, moest hebben, wilde hij recht hebben op schadevergoeding. Dat vertegenwoordigt, aan het huidige indexcijfer van de prijzen der bouwmaterialen, meer dan 10.000 frank.

Ons amendement schaft daarom de behoeftestaat af, wat voor de administratie een zeer grote vereenvoudiging betekent, en de kosten van afhandeling per dossier gevoelig zal verminderen, zomede een grote tijdsbesparing zal mogelijk maken. Overigens het plafond van de behoeftestaat is zo laag, dat tal van geteisterden met een gering inkomen de vergoeding van hun schade beneden 3.000 frank, waarde 1939, niet konden trekken.

2. — Het heeft niet in de bedoeling gelegen van de wetgever zware verminderingen als vermeld in voorgaande verantwoording toe te passen. Zij tasten immers het beginsel aan van de integrale vergoeding, welke ten grondslag ligt aan de wet van 1 October 1947.

3. — Er is in het parlement onbetwistbaar een meerderheid om het bedrag der uit te keren oorlogsschade te verhogen.

Met ons amendement willen wij de geteisterde middenstanders, ondergebracht in categorie B, de integrale vergoeding doen toekennen. Dit amendement blijft in de lijn van de sociale bekommernissen, welke de wet van 1 October 1947 kenmerken, en zou de overweldigende meerderheid van de belanghebbende geteisterden op een voet van gelijkheid stellen.

4. — Het is niet aannemelijk dat er geen vergoeding zou zijn voor utiliteitsvoorwerpen zoals hierboven vermeld.

Het is een leemte in de wetgeving, welke wij met ons amendement willen goedmaken.

De voorziene forfaitaire vergoeding is ontoereikend om het geteisterd meubilair door degelijke meubelen te vervangen.

JUSTIFICATIONS.

1. — C'est à juste titre que, de toutes parts, des protestations se sont élevées contre le fait que le sinistré de la catégorie A doit avoir subi un dommage de 3.000 francs, valeur 1939, pour pouvoir prétendre à indemnisation. Cela représente, à l'index actuel des prix des matériaux de construction, plus de 10.000 francs.

C'est pourquoi notre amendement supprime l'état de besoin, ce qui constituera pour l'administration une très grande simplification, réduira sensiblement le coût de l'examen des dossiers et permettra de réaliser une grande économie de temps. D'autre part, le plafond de l'état de besoin est tellement bas que bon nombre de sinistrés à revenu modeste n'ont pu obtenir d'indemnisation pour les dégâts inférieurs à 3.000 fr., valeur 1939.

2. — Il n'entrait pas dans les intentions du législateur d'appliquer d'aussi fortes réductions que celles dont il est question dans la justification ci-dessus. Celles-ci portent d'ailleurs atteinte au principe de l'indemnisation intégrale qui est à la base de la loi du 1^{er} octobre 1947.

3. — Il se trouve incontestablement au Parlement une majorité disposée à majorer le montant des dommages de guerre à liquider.

Par notre amendement, nous visons à accorder l'indemnisation intégrale aux sinistrés appartenant aux classes moyennes, rangés dans la catégorie B. Cet amendement reste dans la ligne des préoccupations sociales qui caractérisent la loi du 1^{er} octobre 1947 et aurait pour effet de mettre sur un pied d'égalité l'immense majorité des sinistrés intéressés.

4. — Il est inadmissible de ne pas prévoir une indemnisation pour les objets utilitaires, comme mentionné ci-dessus.

Il y a là une lacune dans la législation, que notre amendement tend à combler.

L'indemnité forfaitaire prévue est insuffisante pour remplacer le mobilier sinistré par des meubles convenables.

A. DE SWEEMER.